

ORQUESTRA MUNICIPAL DE  
**JUNDIAÍ**  
CLAUDIA FERES  
DIRETORA ARTÍSTICA E REGENTE

TEMPORADA 2025

SÁBADO, 12 DE ABRIL, 20H  
PARÓQUIA DE NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO, VILA ARENS.  
REGIANE MARTINEZ - SOPRANO  
CÁSSIO PEREIRA - CONTRA TENOR  
ISABEL KANJI - ÓRGÃO

PROGRAMA:

**Alessandro Scarlatti** (1660 - 1725)  
Concerto Grosso Nº 1 em Fá menor

*Grave - Allegro*  
*Largo*  
*Allemande*

**Giovanni Battista Pergolesi** (1710 - 1736)  
Stabat Mater dolorosa

*Stabat Mater dolorosa*  
*Cujus animam gementem*  
*O quam tristis et afflicta*  
*Quae moerebat et dolebat*  
*Quis est homo*  
*Vidit suum dulcem natum*  
*Eja mater fons amoris*  
*Fac, ut ardeat cor meum*  
*Sancta mater, istud agas*  
*Fac ut portem Christi mortem*  
*Inflammatum et accensum*  
*Quando corpus morietur*

Para conferir mais detalhes e a programação de concertos da Temporada 2025, aponte seu celular para o QR Code ao lado



**Orquestra Municipal de Jundiaí**

**Diretora Artística e Regente Titular**  
Claudia Feres

**Violinos 1**  
Pedro Dellarole, spalla  
Paulo Lucas  
Maria Emilia Paredes  
Anderson Cardoso  
João Marcos Camargo  
Gilmar Santos  
Thalita Chaves  
Nádia Fonseca

**Violinos 2**  
Marcos Scheffel, chefe de naipe  
Valdiner Rossi  
Andressa Matheus  
Heloisa Oliveira  
Hágatha Kanzawa  
Lizielma Monteiro  
Kleicy Moraes

**Violas**  
Gabriel Marin, chefe de naipe  
Glauca Chignolli  
Edmur Mello  
Giovanni Melo  
Ingridi Elias  
Marina Costa

**Violoncelos**  
Alceu Reis, chefe de naipe  
Alberto Kanji\*  
Raul Andueza  
Tayna Santos  
Thiago Cordeiro

**Contrabaixos**  
Thiago Hessel, chefe de naipe  
Alex Dias  
Ana Paula Freire  
David Jordão de Moraes

**Assistente de Direção e Planejamento Artístico**  
Fábio Vianna Peres

**Arquivista**  
Silvia Carla Garcia

**Montagem**  
Alison Carlos

**Apoio administrativo**  
Josiany de Castro Santos

**Produção**  
Heloísa Oliveira

\* músico convidado

1.

**Stabat Mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa dum pendebat Filius**

Estava a Mãe dolorosa, junto à cruz, lacrimosa, da qual pendia o Filho.

2.

**Cuius animam gementem contristatam et dolentem pertransivit gladius**

Cuja alma gemente, entristecida e dolorida a espada atravessava

3.

**O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta Mater Unigeniti**

Oh, quão triste e aflita estava ali a mãe bendita do Unigenito

4.

**Quae moerebat et dolebat et tremebat cum videbat nati poenas inclyti**

Quão abatida, sofrida e trêmula via o sofrimento do Filho divino.

5.

**Quis est homo qui non fletet Matri Christi si videret in tanto supplicio?**

Qual é o vivente que não chora vendo a Mãe do Cristo em tamanho suplício?

**Quis non posset contristari Matrem Christi contemplari dolentem cum filio?**

Quem não ficaria triste contemplando a mãe aflita, padecendo com seu Filho?

**Pro peccatis suae gentis vidit Iesum in tormentis et flagellis subditum**

Por culpa de sua gente, ela viu Jesus torturado submetido a flagelos.

6.

**Vidit suum dulcem natum moriendo desolatum dum emisit spiritum**

Viu o Filho muito amado, morrendo abandonado, entregando o seu espírito.

7.

**Eia Mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam**

Mãe, fonte de amor, que eu sinta a força da dor para poder contigo pranteá-lo.

8.

**Fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam**

Faz arder meu coração devido à partida do Cristo Deus para que o possa agradar.

9.

**Sancta Mater, istud agas crucifixi fige plagas cordi meo valide**

Santa Mãe, dá-me isto: trazer as chagas do Cristo cravadas no coração.

**Tui nati vulnerati tam dignati pro me pati poenas mecum divide**

Com teu Filho, que por mim morre assim, quero o sofrimento partilhar.

**Fac me vere tecum flere crucifixo condolere donec ego vixero**

Faz-me contigo chorar pelo crucificado enquanto vida eu tiver.

**Iuxta crucem tecum stare te libenter sociare in planctu desidero**

Junto à cruz quero estar e me juntar ao teu pranto de saudade.

**Virgo virginum praeclara mihi iam non sis amara fac me tecum plangere**

Virgem das virgens radiante, não te amargures: faz-me contigo chorar.

10.

**Fac ut portem Christi mortem passionis fac consortem et plagas recolere**

Que a morte de Cristo permita que de sua paixão eu partilhe e que suas chagas possa venerar.

**Fac me plagis vulnerari cruce hac inebriari ob amorem filii**

Que pelas chagas eu seja atingido e pela Cruz inebriado pelo amor do Filho.

11.

**Inflammatum et accensum, per te, Virgo, sum defensum in die iudicii**

Animado e elevado por ti Virgem, eu seja defendido do dia do Juízo.

**Fac me cruce custodiri morte Christi praemuniri confoveri gratia**

Faz-me ser guardado pela cruz, fortalecido pela morte de Cristo e confortado pela graça.

12.

**Quando corpus morietur fac ut animae donetur paradisi gloria. Amen**

Quando o corpo morrer, faça com que a glória do paraíso seja concedida à alma. Amém.